IZARRAIZPE

Ikastola publikoa

Bigarren Hezkuntza

"Elkarbizitzen ikasi eta bizitzen elkarrekin ikasi".
"Aprender a vivir juntos y aprender juntos a vivir".

Gurasoentzako gida

Guía para padres y madres



26-27 Ikasturtea

Curso 26-27

AURKIBIDEA / *Índice*

1. Ongietorria / Bienvenida..... 2
2. Ikastolaren datu orokorrak / Datos generales de la Ikastola..... 4
3. Egutegiak / Calendarios..... 6
3.1.- Ikasturtearen egutegia / Calendario del curso escolar:..... 6
3.2.- Ebaluazioen egutegiak / Calendarios de las evaluaciones:..... 7
4. Ordutegiak / Horarios..... 8
5. Ikastolaren balore eta helburuak / Valores y objetivos..... 8
6. Ikastolaren ildo estrategikoak / Líneas estratégicas..... 10
6.1.- Ikasleen ongizatea / Bienestar de los alumnos:..... 10
6.2.- Aniztasunaren trataera / Atención a la diversidad:..... 11
6.3.- Berrikuntza pedagogikoa / Innovación pedagógica:..... 11
7. Ikasleen materiala / Material del alumno..... 12
7.1.- Testu liburuak / Libros de texto:..... 12
7.2.- Ordenagailu portatila / Ordenador portátil:..... 12
8. Parte-hartze organo esanguratsuenak / Principales órganos de representación.... 14
9. ZUTOIN Guraso Elkartea / Asociación de padres y madres ZUTOIN..... 16
10. Familiekiko komunikazioak / Comunicación con las familias..... 17
11. Bestelakoak / Otros..... 17
11.1. Jarduera osagarriak / Actividades complementarias:..... 17
11.3. Hezi +:..... 18
11.4. Bidelagun:..... 19
11.5. Ikasleen mugikor eta gailu digitalak / Teléfonos móviles y aparatos digitales de los alumnos:..... 19
12. Ikasleen ongizatea, gaixotasunak eta istripuak / Bienestar, enfermedades y accidentes del alumnado..... 20
12.1.- Ikasleen ongizatea / Bienestar del alumnado:..... 20
12.2. Ikaslearen gaixotasunak / El alumno está enfermo:..... 22
12.2.1.- Gaixotasunaren adierazpena / Comunicación de la enfermedad:..... 22
12.2.2.- Ikaslea gaixorik dago / El alumno está enfermo:..... 23
12.3. Ikasleak istripu bat izan du Ikastolan / El alumno ha tenido un accidente en la ikastola:..... 23
12.4. Hutsegiteen justifikazioa / Justificación de las faltas:..... 23
13. Ikasleen orientazio pertsonala eta akademiko-profesionala / Orientación personal y académico-profesional del alumnado..... 24
14. Ikasleen betebeharrak eta eskubideak / Deberes y derechos del alumnado..... 25
15. Zerbitzuak / Servicios..... 26
15.1.- Jangela / Comedor:..... 26
15.2.- Garraioa / Transporte:..... 27

1. Ongietorria / *Bienvenida*

IZARRAIZPE IKASTOLA PUBLIKOAren AGURRA

Eskuartean duzuen Eskola Gida honen bitartez Izarraizpe Ikastola Publikoak Bigarren Hezkuntzan oinarrizkoa den informazioa helarazi nahi dizue.

2026 - 2027 ikasturte hasiera honetan gure ongi etorririk beroena helarazi nahi dizuegu lehenengo aldiz gure hezkuntza komunitatera batu nahiz urtez-urte zuen seme-alaben hezkuntza gure esku uzten duzuenoi.

Aniztasuna dago gure jardunaren oinarrian eta haur zein gazte guztiek kalitateko hezkuntza zuzena, bidezkoa eta aukera-berdintasunean oinarritutakoa izatea bermatu nahi dugu.

A través de esta Guía Escolar que tenéis en vuestras manos, Izarraizpe Ikastola Publikoa quiere haceros llegar la información básica relativa a la etapa de Educación Secundaria.

En este comienzo de curso 2026 - 2027 queremos daros nuestra más calurosa bienvenida a quienes por primera vez os unís a nuestra comunidad educativa, así como a quienes año tras año nos confiáis la educación de vuestros hijos e hijas.

La diversidad es la base de nuestra actuación. Queremos garantizar que todos los niños, niñas y jóvenes tengan una educación de calidad, basada en la igualdad de oportunidades.

HEZIKETA DENON ARDURA DA

Udako oporraldiaren ostean gogorra suertatzen zaie zenbait ikasleri eskola ordutegira berriro egokitzea. Moldaketa errazteko ikasleak uda sasoian baino goizago oheratzeko ohitura har dezan komenigarria da. Era berean, goizean garaiz esnatu eta gosari egoki bat egitea ere garrantzitsua da, goiza luzea izaten delako.

Jolas ordurako zerbait ekar dezaten gomendatzen dizuegu: otarteko bat, fruitu lehorrak, fruta... Kontuan izan ondo elikatuta dagoen ikaslea gutxiago nekatu eta ondorioz hobeto kontzentratzeko gai dela.

Bestalde, etxean ikasteko leku atsegin bat egokitua izatea garrantzitsua da. Han behar duten materiala eskura izango dute, baita ordutegiaren kopia bat ere. Lagungarri izan ohi da gainera etxean egin behar den lanerako ordutegi finko bat ezartzea, ikasketa maila eta ikaslearen beharren araberakoa. Erreferentziatzat har dezakete ordutegi hau oheratu aurretik hurrengo egunerako motxila prestatzeko.

Gurasoon ardura ere bada da etxeko lanak egiten direla gainbegiratzea edo heziketa fisikoa duten egunean arropa egokiak dakartzatela zaintzea. Eguneroko martxan arduratsu eta saiatuak izaten laguntzen badiegu, seguruago eta lasaiago sentituko dira.

Eskolaz-kanpoko ekintzak edota eskola partikularrak neurriz aukeratu beharko dira, haur-nerabeentzat aisialdia eta lagunekin egoteko denbora behar-beharrezkoak direlako.

Gailu digitalei dagokienez, astelehenetik ostiralera arte kontrola ezazue pantailen

erabilera. Zenbat eta gutxiago, hobe. Tentagarriak direnez, ahal bada ikaslearen logelan edo langelan ez daitezela egon. *Lázarus* aplikazioak ikastolako ordenagailuaren kontrolarako oso lagungari izango duzue.

Eman diezaiogun garrantzia irakurketari, gurasoak eredu bilakatuz, eta ohitura batzuk ezarriz: udal liburutegira bisitak eginaz, irakurketa saioak antolatuz, liburuak elkarrekin komentatuz...

Elkarrekiko errespetuan indar berezia egiten dugu ikastola honetan. Lehenengo tutoretza saioek informatzea, ikastetxeko arauak jakinaraztea edo gogoratzea, ordezkariak hautatzea eta bereziki begirunea lantzea dute helburu. Honen kariaz, seme-alaben aurrean irakasleen lana ez gutxiestea eskatzen dizuegu. Gure erabakiak eztabaidagarriak izan daitezke. Horrelakoetan hitzordua eskatu besterik ez duzue, ikastolara etorri eta gurekin hitz egiteko.

Ongi etorri Izarraizpe Ikastola Publikora!

LA EDUCACIÓN ES RESPONSABILIDAD DE TODOS

Después de las vacaciones de verano, a algunos alumnos les resulta duro adaptarse al horario escolar. Para facilitar el proceso es conveniente que tomen la costumbre de acostarse antes que en verano. Asimismo, es importante levantarse temprano por la mañana y hacer un desayuno adecuado, ya que la mañana es larga.

Os recomendamos que traigan algo para el recreo: un bocadillo, frutos secos, fruta... Tened en cuenta que un alumno bien alimentado se cansa menos y se concentra mejor.

Es importante tener un lugar agradable para estudiar en casa. Allí tendrán a su disposición el material necesario, así como una copia del horario escolar. Además, es habitual que se establezca un horario para el trabajo doméstico adecuado al nivel de estudios y las necesidades del alumno o alumna. Pueden tomar este horario como referencia al preparar la mochila para el día siguiente antes de acostarse.

También es responsabilidad de los padres y madres supervisar la realización de los deberes o vigilar que lleven ropa adecuada a la ikastola el día que tengan Educación Física.

Si les ayudamos a ser responsables y perseverantes en su día a día, se sentirán más seguros y tranquilos.

La elección de las actividades extraescolares y/o de las clases particulares deberá hacerse de manera proporcionada, ya que para los niños y adolescentes el tiempo de ocio y relacionarse con los amigos es imprescindible.

En cuanto a los dispositivos digitales, controlad el uso de las pantallas de lunes a viernes. Cuanto menos, mejor. Al constituir una tentación, a ser posible evitad que los mismos estén en el dormitorio o despacho del alumno. La aplicación Lázarus os ayudará en el control del ordenador de la ikastola.

Demos importancia a la lectura, convirtiendo a los padres y madres en modelos y estableciendo hábitos: visitas a la biblioteca municipal, sesiones de lectura, lectura comentando libros...

En nuestra ikastola hacemos especial hincapié en el respeto mutuo. Las primeras sesiones de tutoría tienen como objetivo informar, recordar las normas del centro, elegir a los representantes y trabajar especialmente el respeto. Por este motivo, os pedimos que no menospreciéis la labor del profesorado ante vuestros hijos e hijas. Nuestras decisiones pueden ser discutibles. En estos casos sólo tenéis que pedir una cita para venir a la ikastola y hablar con nosotros.

Ongi etorri Izarraizpe Ikastola Publikora!

2. Ikastolaren datu orokorrak / *Datos generales de la Ikastola*

Aurreko ikasturterarte Urola Ikastola BHI zena, ikasturte honetatik aurrera IZARRAIZPE IKASTOLA PUBLIKOA BHI izango da. / *Lo que hasta el curso anterior era Urola Ikastola BHI, a partir de este curso será IZARRAIZPE IKASTOLA PUBLIKOA BHI.*

Gure ikastolak Azpeitiko Ikastola Karmelo Etxegarai HLHIrekin zein Uztaro Haurreskolarekin aspaldidanik garatu duen koordinazioaren fruitua izan da izen aldaketaren arrazoia. Beste maila batean Errezil, Aizarna eta Zestoako herri eskolekin ere lankidetzan ari gara, bertatik ere heltzen zaizkigulako ikasleak. Koordinazio estutzeko beharra zegoenaren hausnarketa partekatutik ondorioztatu zen hezkuntza publikoa erdigunean mantentzeko elkartzeko beharra zegolea. Horregatik, nahiz eta zuzendaritza talde eta klaustro bereiziak izan, Uztaro Haurrekola, Azpeitiko Ikastola Karmelo Etxegarai HLHI eta Urola Ikastola BHI batu dira IZARRAIZPE IKASTOLA PUBLIKOA sortzeko. / *El cambio de denominación ha sido fruto de la coordinación que nuestra ikastola ha venido desarrollando desde hace años con Azpeitiko Ikastola Karmelo Etxegarai HLHI y Uztaro Haurreskola, situada en la misma localidad. En otro nivel también colaboramos con las herri eskolas de Errezil, Aizarna y Zestoa, de donde también llegan los alumnos. De la reflexión compartida sobre la necesidad de estrechar la coordinación se dedujo la necesidad de unirnos para mantener la centralidad de la educación pública. Por ello, a pesar de contar con equipos directivos y claustros diferenciados, se han unido Uztaro Haurrekola, Azpeitiko Ikastola Karmelo Etxegarai HLHI y Urola Ikastola BHI para crear IZARRAIZPE IKASTOLA PUBLIKOA.*

Izarraizpe Ikastola Publikoa BHI Gipuzkoan, Azpeitian dago kokatuta, Urola Bailararen erdian. Herritarrak ez ezik, auzo diren zenbait herri txikiagoetako ikasleak ere baditugu: Zestoa, Errezil, Urrestilla, Beizama eta Aizarna (ikasleriaren %30 gutxi gorabehera). / *Izarraizpe Ikastola Publikoa BHI está situada en Gipuzkoa, en Azpeitia, en el curso medio del Valle del Urola. Además de los alumnos locales, contamos con alumnos de localidades más pequeñas como Zestoa, Errezil, Urrestilla, Beizama y Aizarna (aproximadamente el 30% del alumnado).*

Gure ikasleriaren ISEK (*Indize Sozio-Ekonomikoa eta Kulturala*) ertaina da. / *El ISEC (Índice Socioeconómico y Cultural) de nuestro alumnado es medio.*

Azpeitiko biztanleria 15.183 lagunekoa da (2023). Ia 20.000 lagun lirateke lehen aipatutako auzo eta herriak gehituta. / *La población de Azpeitia es de 15.183 personas (2023). Serían casi 20.000 personas sumando los barrios y pueblos antes mencionados.*

Atzerrian jaiotako herritarrak %10aren bueltan daude, hurrenez hurren Zestoa izanik jatorri atzerritarreko herritar gehien duen herria (2022. urtean, %10,6) eta Beizama gutxienekoa (2022. urtean, %2,7). Oso herri euskaldunak dira denak ere. / *La población nacida en el extranjero ronda el 10%, siendo Zestoa la localidad con mayor porcentaje de población de origen extranjero (10,6% en 2022) y Beizama la que menos (2,7% en 2022). Todos son pueblos muy euskaldunes.*

Izarraizpe Ikastola Publikoa BHI Aniztasun Curricularreko programa ere eskaintzen duen DBHko ikastola da. Era berean, Batxilergoko ikasketak irakasten dira bi modalitatetan: Giza eta Gizarte Zientziak eta Zientzia eta Teknologia. DBH eta Batxilergoko ikasle matrikulatuak 670 inguru izango dira 2026-2027 ikasturtean. / *Izarraizpe Ikastola Publikoa BHI es una ikastola que imparte la etapa de la ESO y que también ofrece el programa de Diversidad Curricular. Asimismo, se imparten estudios de Bachillerato en dos modalidades: Humanidades y Ciencias Sociales y Ciencia y*

Tecnología. Los alumnos matriculados en ESO y Bachillerato aproximadamente serán 670 en el curso 2026-2027.

Bizi dugun espazio faltak horretara behartuta, gure Ikastola bi eraikin ezberdinetan banatuta dago. DBHko maila guztiak *Perdillegi*ko eraikin nagusian kokatzen dira. Aldiz, BATX1 eta BATX2 *Mixerikordia*ko eraikinean daude, *San Martin* Zahar-egoitzaren ondoan. / *Obligados por la falta de espacio, nuestra Ikastola está dividida en dos edificios. En el edificio principal de Perdillegui se encuentra toda la etapa de la ESO. Por otra parte, 1º y 2º de Bachillerato se encuentran en el edificio de Mixerikordia, detrás de la Residencia San Martín.*

Familiei dagokionez, hauen parte hartzearen oinarria *Zutoin Guraso Elkartea* da. / *En cuanto a las familias, la base de su participación es la Asociación de Padres y Madres Zutoin.*

Perdillegi	
	DBH 1-4

Mixerikordia	
	Batxilergo 1 Batxilergo 2

Helbideak: *Direcciones*:

Eraikin nagusia:
Perdillegi Kalea, 3
20730 Azpeitia

Mixerikordia:
Artzubia, 7
20730 Azpeitia

Telefonoak: **943 89 93 35**

Posta elektronikoa: **bhi@izarraizpe.eus**

Idazkaritzako Harrera Ordutegia / *Horario de atención de Secretaría:*

Iraila-Maiatza / *Septiembre-Mayo*: 08:00 - 16:15 (ostiraletan/*viernes* 08:00 - 15:00)
Ekainean / *Junio*: 08:00 - 15:00

3. Egutegiak / *Calendarios*

3.1.- Ikasturtearen egutegia / *Calendario del curso escolar:*

2026-2027 IKASTURTEKO EGUTEGIA

	IRAILA	URRIA	AZAROA	ABENDUA	URTARRILA	OTSAILA	MARTXOA	APIRILA	MAIATZA	EKAINA
1			Santu Guztiak	1.Eb. DBH	Urteberri	Azt. BATX		Oporrak	Maiatzak 1	BATX 2 Ez-oh.
2				1.Eb. DBH		Azt. BATX/2. aurre DBH		Oporrak		
3						2. aurreb. DBH			Santakutz	BATX 1 Ez-oh.
4				notak DBH	Oporrak				Azt. BATX2/3. aurreb. DBH	BATX 1 Ez-oh./Eb B2/Ez-oh.
5			Azt. BATX		Oporrak				Azt. BATX2/3. aurreb. DBH	
6			Azt. BATX	Konstituzioa	Errege eguna					
7	Hasiera			Zubia						BATX 1 Ez-oh.
8				Kontzepzioa		Inauteriak	2.Eb. DBH			BATX1 Ez-ohiko/3.Eb. DBH
9			Azt. BATX			Inauteriak	2.Eb. DBH			3.Eb. DBH
10			Azt. BATX			2.EBA.BATX	2.Eb. DBH		BATX2 Ohikoa	
11						2.EBA.BATX			BATX2 Ohikoa	Eb.B1/Ez-oh.
12		Pilarika				notak BATX	notak DBH			
13		1.aurreb. BATX							Azt. BATX1/BATX 2 Ohikoa	
14		1.aurreb. BATX							Azt. BATX1/BATX 2 Ohikoa	
15										3.Eb. DBH
16			1.EBA.BATX							3.Eb. DBH
17			1.EBA.BATX						Eb. B2/Notak	
18			notak BATX						Azt. BATX1	Amaiera
19		1. aurreb. DBH							Azt. BATX1	
20		1. aurreb. DBH			San Sebastian					
21	Guras bil.	1. aurreb. DBH		Santo Tomas						
22	Guras bil.			Oporrak			Oporrak			
23	Guras bil.			Oporrak			Oporrak			
24				Oporrak			Oporrak		BATX1 Ohikoa	
25				Eguberri			Oporrak		BATX1 Ohikoa	
26							Oporrak			
27									BATX1 Oh. /BATX 2 Ez-oh.	
28				Oporrak	Azt. BATX				BATX1 Oh. /BATX 2 Ez-oh.	
29				Oporrak	Azt. BATX		Oporrak	Azt. BATX2		
30			1.Eb. DBH	Oporrak			Oporrak	Azt. BATX2		
31				Oporrak			Oporrak		BATX 2 Ez-oh./Eb B1/Notak	

18	21	21	12	16	18	15	20	20

Asteburua
Zubia
Oporrak
Jai eguna aukerazkoa
Jai eguna derrigorrezkoa

Ikasturte hasiera:	Irailak 7		
Ikasturte amaiera:		egun kop.	
DBH	Ekainak 18	175	175
BATX	Maiatzak 28	160	160

3.2.- Ebaluazioen egutegiak / *Calendarios de las evaluaciones*:

DBH / ESO	1.EBAL (59 egun/días)	2.EBAL (52 egun/días)	3.EBAL/OHIKOA (64 egun/días)
HASIERA / *INICIO*	Irailak 7 *Septiembre*	Azaroak 30 *Noviembre*	Martxoak 8 *Marzo*
AMAIERA / *FINALIZACIÓN*	Azaroak 27 *Diciembre*	Martxoak 5 *Marzo*	Ekainak 18 *Junio*
AURREBALUAZIOA *PREEVALUACIÓN*	Urriak 19,20,21 *Octubre*	Otsailak 2, 3 *Febrero*	Maiatzak 4,5 *Mayo*
EBALUAZIO BILERAK / *REUNIONES DE EVALUACIÓN*	Azaroak 30 eta Abenduak 1,2 *30 de Noviembre y 1, 2 de Diciembre*	Martxoak 8, 9, 10 *Marzo*	Ekainak 7, 8, 15, 16 *Junio*
NOTA BANAKETA / *ENTREGA DE NOTAS*	Abenduak 4 *Diciembre*	Martxoak 12 *Marzo*	Ekainak 18 *Junio*

BATX / *BACH*	1.EBAL (42+4 egun/*días*)	2.EBAL (40+4 egun /*días*)	3.EBAL Batx1 (53+4 egun/*días*)	3.EBAL ** Batx2 (49+4 egun/*días*)	OHIKO Batx1 / *ORDINARIA*	OHIKO** Batx2 / *ORDINARIA*	EZOHIKO Batx1 / *EXTRAORD*	EZOHIKO Batx2 / *EXTRAORD*	1. mailako pendienteak / *Pendientes de 1er curso*
HASIERA / *INICIO*	Irailak 7 *Septiembre*	Azaroak 11 *Noviembre*	Otsailak 3 *Febrero*		Maiatzak 20 *Mayo*	Maiatzak 6 *Mayo*	Ekainak 1 *Junio*	Maiatzak 18 *Mayo*	**Ohiko 1. zatia / 1ª parte *Ordinaria***
AMAIERA / *FIN*	Azaroak 10 *Noviembre*	Otsailak 2 *Febrero*	Maiatzak 5 *Mayo*	Maiatzak 19 *Mayo*	Maiatzak 31 *Mayo*	Maiatzak 17 *Mayo*	Ekainak 11 *Junio*	Ekainak 4 *Junio*	Urtarrilak 12, 13,14 *Enero*
AURREBALUAZIOA / *PREEVALUACIÓN*	Urriak 13, 14 *Octubre*								**Ohiko 2. zatia / *2ª parte Ordinaria***
AZTERKETA EGUNAK / *EXÁMENES*	Azaroak 5, 6, 9, 10 *Noviembre*	Urtarrilak 28, 29 *Enero* Otsailak 1, 2 *Febrero*	Maiatzak 13,14,18,19 *Mayo*	Apirilak 29,30 *Abril* Maiatzak 4,5 *Mayo*	Maiatzak 24, 25,27,28 *Mayo*	Maiatzak 10,11,13,14 *Mayo*	Ekainak 3, 4, 7, 8 *Junio*	Maiatzak 26, 27, 31 eta Ekainak 1 26, 27, 31 *Mayo y 1 de Junio*	Martxoak 20,21,22 *Marzo*
ERREKUPERAZIO EGUNAK / *RECUPERACIONES*	Azaroak 20, 23,24 *Noviembre*	Otsailak 19,22,23 *Febrero*			**Batx1**	**Batx2**	**Batx1**	**Batx2**	**USaP / EBAU**
EBALUAZIO BILERAK / *REUNIONES DE EVALUACIÓN*	Azaroak 16,17 *Noviembre*	Otsailak 10, 11 *Febrero*			Maiatzak 31 *Mayo*	Maiatzak 17 *Mayo*	Ekainak 11 *Junio*	Ekainak 4 *Junio*	Ekainak 1, 2,3 Junio
NOTA BANAKETA / *ENTREGA DE NOTAS*	Azaroak 18 *Noviembre*	Otsailak 12 *Febrero*			Maiatzak 31 *Mayo*	Maiatzak 17 *Mayo*	Ekainak 11 *Junio*	Ekainak 4 *Junio*	

* USaP-eko datak aurreikuspena dira / *Las fechas de la USaP son provisionales.*

** USaP egutegiaren arabera aldaketak egon daitezke BATX 2. mailako 3. ebaluazioko eta Ohiko egutegian. */ Según el calendario de la selectividad puede haber cambios en el calendario de la 3ª evaluación y de la fase ordinaria de BATX2.*

4. Ordutegiak / *Horarios*

<table>
<tr><th colspan="2">PERDILLEGI</th><th colspan="2">MIXERIKORDIA</th></tr>
<tr><td colspan="2">DBH / ESO</td><td colspan="2">BATXILERGO / BACHILLERATO</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>1. Saioa</td><td>8:00 – 8:55</td></tr>
<tr><td>• Saioa / Sesión 1</td><td>8:35 – 9:30</td><td>2. Saioa</td><td>8:55 – 9:50</td></tr>
<tr><td>• Saioa / Sesión 2</td><td>9:30 – 10:25</td><td>3. Saioa</td><td>9:50 – 10:45</td></tr>
<tr><td>• Saioa / Sesión 3</td><td>10:25 – 11:20</td><td>4. Saioa</td><td>10:45 – 11:40</td></tr>
<tr><td>ATSEDENA / Recreo</td><td>11:20 – 11:50</td><td>ATSEDENA</td><td>11:40 – 12:10</td></tr>
<tr><td>• Saioa / Sesión 4</td><td>11:50 – 12:45</td><td>5. Saioa</td><td>12:10 – 13:05</td></tr>
<tr><td>• Saioa / Sesión 5</td><td>12:45 – 13:40</td><td>6. Saioa</td><td>13:05 – 14:00</td></tr>
<tr><td>• Saioa / Sesión 6</td><td>13:40 – 14:35</td><td>7. Saioa</td><td>14:00 – 14:55*</td></tr>
<tr><td>HEZI +
(astelehen, astearte eta ostegun / Lunes, Martes y Jueves)
BIDELAGUN
(astelehen, astearte, asteazken eta ostegun / Lunes, Martes, Miercoles y Jueves)</td><td>15:15 – 16:15</td><td></td><td>* BATX 2: Ostegunetan eta ostiraletan klaseak 14:00etan amaituko dira. / Los jueves y viernes las clases acabarán a las 14:00.
BATX 1: Ostiraletan klaseak 14:00etan amaituko dira. / Los viernes las clases finalizarán a las 14:00.
AUTOBÚS:
Los alumnos de Beizama llegarán a clase 10 min., tarde y los viernes 5 min., antes.
Los alumnos de Errezil saldrán de clase 5 min antes.
Alumnos de Zestoa: Los alumnos de BATX 2 tendrán permiso para salir los jueves y viernes con 5 minutos de antelación. Los alumnos de BATX 1 tendrán permiso para salir los viernes con 5 minutos de antelación.</td></tr>
</table>

5. Ikastolaren balore eta helburuak / *Valores y objetivos*

Izarraizpe guztion ikastola publikoa da, denona eta denontzat. Gure hezkuntza-proiektuaren ardatza euskara, aniztasuna, inklusioa eta lankidetza dira, eta gure komunitatearen kohesioa eta harrotasun kolektiboa sustatzen ditugu. / Izarraizpe es la ikastola publika de todos y para todos. *Los ejes de nuestro proyecto educativo son el euskara, la pluralidad, la inclusión y la colaboración, y fomentamos la cohesión y el sentimiento de orgullo colectivo de nuestra comunidad.*

1. DENONA, DENONTZAT / *DE TODOS Y PARA TODOS*. **Izarraizpe Ikastola Azpeitia eta inguruko herrietako ikasleen bilgunea da, jatorri guztietako pertsonak batzen dituena. Gure ikastola publikoa herritarrentzat erreferente izatea nahi dugu.** / *La Ikastola Izaraizpe es un punto de confluencia de los alumnos de Azpeitia y sus alrededores, acogiendo a*

personas de todos los orígenes. Queremos que nuestra ikastola pública sea un referente para la ciudadanía.

2. EUSKALDUNA ETA EUSKALTZALEA / *EUSKALDUN Y EUSKALTZALE.* **Euskal kultura eta hizkuntza gure identitatearen oinarria dira. Euskaraz bizitzeko eremu eroso bat eskaini nahi diegu, euskararen erabilera sustatuz, euskal kontzientzia garatuz eta euskal kultura transmitituz.** / *La cultura y la lengua vascas son la base de nuestra identidad. Queremos ofrecer a los alumnos un espacio cómodo para vivir en euskera, fomentando su uso, desarrollando la conciencia vasca y transmitiendo su cultura.*

3. ANITZA / *PLURAL.* **Kulturarteko bizikidetza aberastasun gisa hartzen dugu. Identitate, orientazio eta izateko era guztiak dira gure nortasun kolektiboaren parte**. / *Entendemos la convivencia intercultural como una riqueza. Todas las identidades, orientaciones y formas de ser forman parte de nuestra identidad colectiva.*

4. INKLUSIBOA / *INCLUSIVA.* **Guztientzako espazio inklusibo bat sortzeko lan egiten dugu, pertsona orok bere burua harro eta seguru sentitzeko**. / *Trabajamos para crear un espacio inclusivo para todos en el que toda persona se sienta orgullosa y segura.*

5. ZAINTZAILEA / *CUIDADORA.* **Giro atsegina eta elkarren zaintza sustatzen ditugu. Ongizate emozionala gure lehentasuna da, eta ikasleen beharrak daude hezkuntza prozesuaren erdigunean.** / *Fomentamos el ambiente agradable y el cuidado mutuo. El bienestar emocional es nuestra prioridad y las necesidades de los alumnos están en el centro del proceso educativo.*

6. HERRITARRAK HEZTEN DITUENA / *EDUCADORA DE CIUDADANOS.* **Pedagogia konpetentzialak baliatzen ditugu ikasleen parte hartzea, autonomia eta ardura sustatuz**. / *Aprovechamos las pedagogías competenciales para fomentar la participación, la autonomía y la responsabilidad del alumnado.*

7. LANKIDETZA OINARRI DUENA / *BASADA EN LA COOPERACIÓN.* **Ezinbestekoak ditugu komunitate osoaren konpromisoa eta elkarlana. Erabakiak modu partekatuan hartzea bultzatzen dugu, ikasle, irakasle eta familien ahotsak entzun eta aintzat hartuz, guztion artean ikastola hobetzen jarraitzeko**. / *El compromiso y la colaboración de toda la comunidad son imprescindibles. Impulsamos la toma de decisiones de forma compartida, escuchando y valorando las voces de alumnos, profesores y familias, para entre todos seguir mejorando la ikastola.*

8. HERRIAN ERROTUTAKO IKASTOLA / *IKASTOLA ENRAIZADA EN LA LOCALIDAD.* **Ikastolako komunitatea herriko bizitzan txertatuta dago, bestelako entitate eta elkarteekin sareak sendotuz**. / *La comunidad de la ikastola está integrada en la vida del pueblo, reforzando redes con otras entidades y asociaciones.*

9. SORMENA SUSTATZEN DUENA / *PROMOTORA DE LA CREATIVIDAD.* **Pentsamendu sortzailea duten herritarrak heztea funtsezkoa da, etengabe aldatzen ari den mundu honetako erronkei aurre egin eta eraldaketa sozialean eragile izan daitezen**. / *Educar a ciudadanos con pensamiento creativo es fundamental para que afronten los retos de un mundo en constante cambio y sean agentes de transformación social.*

10. INGURUMENA ZAINTZEN DUENA / *CUIDADORA DEL MEDIOAMBIENTE.* **Kontzientzia ekologikoa duten herritarrak heztea dugu helburu, horretarako ingurumenaren zaintza eta baliabideen kudeaketa arduratsua lehenetsiz**. / *Nuestro objetivo es educar a ciudadanos que posean una conciencia ecológica, priorizando el cuidado del medio ambiente y la gestión responsable de los recursos.*

Balore hauek eguneroko jardunean islatzeko konpromisoa hartzen dugu, eta denon ekarpenarekin gure ikastola etengabe hobetzen jarraituko dugu. / *Nos comprometemos a reflejar estos valores en el día a día y con la aportación de todos seguiremos mejorando continuamente nuestra ikastola.*

Izarraizpe Ikastola Publikoa, herritarrak prestatzen!

6. Ikastolaren ildo estrategikoak / *Líneas estratégicas*

6.1.- Ikasleen ongizatea / *Bienestar de los alumnos*:

Gure zentroan diziplina eta ikasleen ongizatea uztartzen ditugu. Ikasleen "Betebeharren eta arau bilduma"-n oso garbi jasotzen dira diziplinari buruzko eskakizun guztiak. Bestalde, Ikastolaren lehentasunetako bat den ikasleen ongizatea bermatzeko hainbat mekanismo ditugu: / *En el centro hacemos complementarias la disciplina y el bienestar de los alumnos. En el "Reglamento de Deberes y Derechos" se recogen claramente todas las disposiciones relativas a la disciplina. Por otra parte, para garantizar su bienestar, una de las prioridades de la Ikastola, disponemos de diversos mecanismos*:

- **Izar-Hitz Gela** / *Aula Izar-Hitz* - **Ikasle guztientzako espazio seguru bat non edozein orduan beraien behar pertsonal eta afektiboei erantzuteko heldu baten presentzia dagoen.** / *Se trata de un espacio seguro para responder en todo momento a las necesidades personales y afectivas de los alumnos que lo necesiten y que cuenta con la presencia de un adulto.*
- **Ongizate eta Babes Koordinatzailea** / *Coordinador de Bienestar y Protección* - **Ikastolak lankide bat du ikasleek erakusten dituzten babesgabetasun zantzuak edo adierazten dituzten arazoetaz arduratzeko.** / *La labor de esta figura con la que cuenta el centro es ocuparse de los indicios de desprotección que pueda detectar o los problemas que los alumnos le manifiesten y tratar cualquier incidencia que pueda surgir.*
- **Elkarbizitza Batzordea** / *Comité de Convivencia* - **Ikasle eta irakasleez osatuta dago. Ikastolan elkarbizitza egokia sustatu eta hura kaltetzen duten gertaerak aztertzen dira.** / *Formado por alumnos y profesores que velan por la convivencia así como para tratar cualquier problema que la haya perjudicado.*
- **BAT taldea (Bullyingaren Aurkako Taldea)** / *BAT taldea (Grupo Anti Bullying)* - **Zuzendaritzako, orientazioko eta Elkarbizitzaren batzordeko kide batzuek parte hartzen dute eta bere eginkizuna balizko bullying kasu guztien lanketa eta jarraipena egitea da.** / *Conformado por miembros de la dirección, del departamento de orientación y de la Comisión de Convivencia, con la labor de detectar y hacer un seguimiento a los posibles casos de bullying.*
- **Elkarbizitza Zirkuluak** / *Círculos de Convivencia* - **Ikasturtean zehar nahi izan duten ikasleek, talde txikietan eta maila ezberdinetakoak nahasturik, saio batzuk izaten**

dituzte Orientatzaileekin beraien esperientziak eta bizipenak partekatzeko. / *A lo largo del curso escolar los alumnos voluntarios, en pequeños grupos formados por alumnos de todos los niveles, realizan diversas sesiones con los Orientadores para compartir sus experiencias y vivencias.*

6.2.- Aniztasunaren trataera / *Atención a la diversidad*:

Zentro publiko guztien bokazioa da datozkigun ikasle guztiei ongietorria ematea eta gure komunikateko kide bihurtzea. Eskolan lau kontinentetako ikasleak ditugu. Aniztasuna ikastolaren balio funtsezkoa da. / *Es la vocación de todos los centros públicos dar la bienvenida a todos los alumnos/as que acoge y convertirlos en miembros de la comunidad. En el centro tenemos alumnos procedentes de cuatro continentes. La diversidad es uno de los valores fundamentales de la ikastola.*

Beste hezkuntza sistemetatik datozen ikasleekin lehentasuna komunikazio gaitasuna lortzea da, eta horretarako EUSLE programak dugu, euskara lehenbailehen ikas dezaten. / *La prioridad con los alumnos procedentes de otros sistemas educativos es que consigan una capacidad comunicativa y para ello disponemos del programa EUSLE, para que aprendan euskara lo antes posible.*

Beste kultura eta errealitateen ezagutza eta horiekiko errespetua ikastolaren egunerokotasunean txertatuta dago. / *El conocimiento y respeto hacia otras culturas y realidades está implementado en el quehacer diario del centro.*

6.3.- Berrikuntza pedagogikoa / *Innovación pedagógica:*

Euskal Hezkuntza Sistema bizitzen ari den eraldaketa pedagogikoan murgilduta gaude geu ere. Aldaketak ikasturtez-ikasturte ematen ari gara, modu lasai baina jarraian. Ezagutza esanguratsua eta konpetentziala lortzeko helburuarekin ikaskuntza aktiboa eta kooperatiboa sustatzen ditugu, beti ebaluazioaren eraldaketatik abiatuz. / *Estamos inmersos en la transformación pedagógica que está experimentando el Sistema Educativo Vasco. Los cambios se están dando curso a curso, de forma pausada pero constante. Con el objetivo de adquirir un conocimiento significativo y basado en competencias fomentamos el aprendizaje activo y cooperativo, partiendo siempre de la transformación de la evaluación.*

Ikasleen konpetentziak era esanguratsuago eta osoago batean garatzeko egoera errealetan oinarritutako ikasegoerak eta proiektuak sortzen joan gara aurreko ikasturteetan DBH1-2n. Horiek praktikan jarri eta DBH3ra zabalduko da ikasturte honetan proiektuak eta ikas-unitateak sortzeko helburua. / *En 1º y 2º de la ESO hemos ido creando situaciones de aprendizaje y proyectos basados en situaciones reales para el desarrollo más significativo y completo de las competencias del alumnado. Todos ellos se pondrán en práctica este año y el objetivo de crear proyectos y unidades de aprendizaje este curso se extenderá a 3º de la ESO.*

Funtsezko Konpetentzien ebaluazio koordinatu eta esanguratsu bat egin dugu, aurrez irakaslegoaren artean adostutako adierazleak ardatz izanda. Progresiboki DBH osora hedatuko da egiteko modu hau, aurten DBH3ra. Kurtso hasierako guraso bileran azalduko dira ebaluaziorako erabiltzen den *Avaluacció* plataformaren ezaugarriak eta

funtzionamendua. / *Se ha realizado una evaluación coordinada y significativa de las Competencias Clave, centrándose en los indicadores previamente acordados entre el profesorado. Esta forma de hacer se extenderá progresivamente a toda la ESO. En la reunión de padres y madres de comienzo de curso se explicarán las características y funcionamiento de la plataforma Avaluacció utilizada para la evaluación.*

Era berean, Batxiler 2ko mailan Unibertsitatean Sartzeko Probaren (USaP) eraldaketak dakartzan moldaketak egiten jarraituko dugu. / *Del mismo modo, en 2º de Bachillerato seguiremos realizando las adaptaciones que exige la nueva prueba de acceso a la Universidad (EBAU).*

7. Ikasleen materiala / *Material del alumno*

7.1.- Testu liburuak / *Libros de texto*:

Liburuak eskuratzeko mailegu sistema ezarrita dago DBHn eta Hezkuntza Sailaren bitartez kudeatzen da. Familia bakoitzak 45 Euro ordaintzen ditu eta ikasmailako liburu guztiak jasotzeko aukera du. Ikasturtearen amaieran ikasleak jasotako liburu guztiak egoera egokian itzuli beharko ditu. / *Existe un sistema para la recepción en préstamo de los libros de la ESO que está gestionado por el Departamento de Educación. Cada alumno/a paga 45 Euros y recibe todos los libros de su curso. Al finalizar el mismo los tiene que devolver en perfecto estado.*

Batxilergoko ikasmaila bakoitzean beharko diren liburuen zerrenda ikasturtearen amaieran jakinarazten da INIKAz. / *La lista de libros de los dos cursos de Bachillerato se reparte al final del curso escolar y se da a conocer mediante INIKA.*

7.2.- Ordenagailu portatila / *Ordenador portátil:*

DBH eta Batxilergoko ikasle berriek ordenagailu eramangarri bat jasotzen dute maileguan Hezkuntza Sailetik (Chromebooka DBHn eta Windowsa Batxilergoan) etapa osorako. Ordenagailu horiek modu pertsonalean esleituta daude (bakoitza bere kodearekin) eta horregatik ikasle baten ordenagailua ezin zaio beste bati utzi. Familiak uneoro jakin behar du gailua non dagoen. Era berean, ikastolan matrikulatuta egoteari uzten dionean, itzuli egin behar da. Hau da, gailuak hezkuntza-esparruan soilik erabiltzeko dira eta ez dira inolaz ere familiaren jabetzakoak. Arazoren bat atzemanez gero, familiak ikastolak izendatu duen pertsonarekin jarriko dira harremanetan. / *Los nuevos alumnos de ESO y de Bachillerato reciben en préstamo del Departamento de Educación un ordenador portátil (Chromebook en la ESO y Windows en Bachillerato). Dicho ordenador está asignado de modo personal (con su código individual), por lo que no se puede dejar a otro alumno. La familia conocerá en todo momento la situación del aparato. Del mismo modo, cuando el alumno deja de estar matriculado en el centro, debe devolverlo. En definitiva, los ordenadores son para uso exclusivo en el ámbito educativo y no son, de ningún modo, propiedad de las familias. En el caso de constatar algún problema, las familias se pondrán en contacto con la persona responsable nombrada por la ikastola.*

Legezko tutoreek Hezkuntza Sailburuordearen ebazpenean jasotako eranskina sinatu beharko dute ordenagailua jaso aurretik. Sinatzeak ebazpen horretan ezarritako baldintzak onartzea dakar, edozein erabilera desegokia jokabide desegokitzat hartuko da. / *Los tutores legales deberán firmar el apéndice recogido en el decreto del Viceconsejero de Educación antes de recoger el ordenador. La firma del documento supone la aceptación expresa de las condiciones en él establecidas, de modo que cualquier uso indebido se tratará como conducta inadecuada.*

Eusko Jaurlaritzak kontratatutako aseguru batekin datoz, erabilpen egoki baten ondorioz sortu daitezkeen matxurak babestuko dituena. / *Vienen con un seguro contratado por el Gobierno Vasco que cubrirá las averías que puedan surgir como consecuencia de un uso adecuado.*

DBHn gailu digital horien erabilera desegokia saihesteko "IMT Lazarus" deituriko aplikazioa instalatuko da 2025-2026 ikasturtean, irakasle eta gurasoei ikasleek erabil dezaketen aplikazioak edota ordutegiak konfiguratzeko aukera ematen diena. Eskola orduetan irakasleak izango dira ardura hori hartuko dutenak. Ordu horietatik kanpo, familiek, horrela nahi izanez, gero, konfigura dezakete honen erabilera. Ikasleen atsedena bermatzeko, ordenagailu hauek blokeatu egingo dira gaueko 11:00etatik goizeko 07:00etara erabili. / *Para evitar su uso inadecuado, todos los dispositivos de ESO tienen instalada la aplicación "IMT Lazarus", que permite a profesores y familias configurar las aplicaciones y/o horarios de uso. Durante el horario lectivo serán los profesores quienes asuman esta responsabilidad. Fuera del mismo, las familias, si así lo desean, pueden configurar su uso. Para garantizar el descanso de los alumnos, estos ordenadores se bloquearán entre las 11:00 de la noche y las 07:00 de la mañana.*

DBH1 eta DBH2ko ikasleek ikastolako takilak erabilgarri izango dituzte, ordenagailua egunero etxera eraman ez dezaten. Soilik eramango dituzte bateria kargatzeko edota etxeko lanak egiteko ezinbestekoa dutenean. / *Los alumnos de 1º y 2º de la ESO tendrán a su disposición las taquillas de la ikastola, para no tener que llevar el portátil diariamente a casa. Únicamente lo llevarán en caso de tener que cargar la batería o para realizar alguna tarea escolar.*

8. Parte-hartze organo esanguratsuenak / *Principales órganos de representación*

ESKOLA KONTSEILUA / *CONSEJO ESCOLAR*	
ESTAMENTUAK / *ESTAMENTOS*	**ORDEZKARIAK** / *REPRESENTANTES*
Zuzendaritza / *Dirección*	1) Roman Artano (Zuzendaria/*Director*) (I, E) 2) Jexux Larrañaga (Ikasketaburua/*Jefe de Estudios*) (I)
Irakasleak/ *Profesores*	3) Elkarbizitza-Hezkidetza Arduraduna 4) Julen Azpeitia 5) Ana Asiain 6) Ruben Larrañaga 7) Ane Azkune (I) 8) 26-27 ikasturtean hautatzeko* 9) 26-27 ikasturtean hautatzeko* 10) 26-27 ikasturtean hautatzeko* 11) 26-27 ikasturtean hautatzeko* 12) 26-27 ikasturtean hautatzeko* 13) 26-27 ikasturtean hautatzeko* 14) 26-27 ikasturtean hautatzeko*
Gurasoak / *Padres y madres*	15) Alice Goffart 16) Aitor Larrañaga (E) 17) Maite Bikendi 18) Elena Badiola Ucin 19) Virginia Uranga Juaristi 20) Usoa Etxeberria Aramburu 21) Leire Juaristi Oyarzabal (E) 22) Elisabet Aginagalde Azpiazu 23) Iñigo Azkue (I)
Ikasleak / *Alumnos/as*	24) Naia Urrestilla Echezarreta 25) Irati Lizarralde Agirre 26) Ane Iparraguirre Aizpurua 27) Sara Jones Garmendia 28) Eritz Ugarteburu Goenaga 29) Elene Odriozola Odriozola 30) Sarai Aldalur Pombo

Langile ez irakaslea / *Trabajador no docente*	31) Jexux Ganzarain (E)
Udal ordezkaria / *Representante municipal*	32) Leire Sarasua
Idazkaria / *Secretario*	33) Joseba Larrañaga (botorik ez/*sin voto)* (I, E)
(I) **(E)**	Batzorde Iraunkorra / *Comité Permanente* Batzorde Ekonomikoa / *Comité Económico*
* **ikasturte honetan berritzeko** / *a renovar este curso*	

ZUZENDARITZA TALDEA / *EQUIPO DIRECTIVO*	
ZUZENDARIA / *Director*	Roman Artano
IKASKETABURUA / *Jefe de estudios*	Jexux Larrañaga
IDAZKARIA / *Secretario*	Joseba Larrañaga
BATXILERGOko KOORDINATZAILEA / *Coordinadora de Bachillerato*	Maite Artetxe
DBHko KOORDINATZAILEA / *Coordinador de la ESO*	Ruben Larrañaga

ORIENTAZIO MINTEGIA / *DEPARTAMENTO DE ORIENTACIÓN*	
DBH1-DBH2 / *1º-2º de ESO*	Izaskun Zendoia
DBH3-DBH4 / *3º-4º de ESO*	Itziar Gaintzarain
BATX 1 (eta OBK) / *1º de BACHILLERATO y OBK*	Iñaki Saenz
BATX 2 / *2º de BACHILLERATO*	Itziar Osinalde

MINTEGI BURUAK / *JEFAS-ES DE DEPARTAMENTO*	
BIOLOGIA-GEOLOGIA	Esther Gaintzarain
EKONOMIA	Virginia Uranga
EUSKARA	Haritz Etxebarria
FILOSOFIA	Ane Manterola
FISIKA-KIMIKA	Eider Badiola
GAZTELANIA	Edurne Toscano
GEOGRAFIA ETA HISTORIA	Alazne Ostolaza
HEZIKETA FISIKOA	Gorka Sastre
IKT	Miren Zubizarreta
INGELESA	Leire Juaristi

MARRAZKETA / *DIBUJO*	Mara Iriarte
MATEMATIKA	Ane Azcune
MUSIKA	Kemen Bedialauneta
TEKNOLOGIA	Karmen Bastida
ORIENTAZIOA	Itziar Gaintzarain

9. ZUTOIN Guraso Elkartea / *Asociación de padres y madres ZUTOIN*

Hezkuntza arautuarekin batera gurasoak dira hezkuntzaren ezinbesteko oinarria. Ikaslea ikastolara etxetik hezita etortzen da eta ikastolan jasoko duen heziketa indartzeko eta ikastolaren lanaren sendotzea bermatzeko, ezinbestekoa da gurasook ere ikastolaren bizitzan parte har dezazuen. / *Los padres y madres sois, junto con la educación reglada, la base de la educación. El alumno viene a la ikastola educado desde casa y para reforzar la educación que va a recibir en la ikastola y para garantizar la consolidación del trabajo de la ikastola es imprescindible que los padres y madres también participéis en la vida de la ikastola.*

Ikastolako guraso elkartea jada aspaldi eratuta dago eta *Zutoin* du izena. / *La asociación de padres y madres de la ikastola ya está constituida hace tiempo y se llama Zutoin.*

Zutoinen egituran parte hartzea ezinbestekoa da ikastolaren martxa zuzena bermatzeko, erakunde honen bitartez hainbat ekintza antolatzen eta finantzatzen baitira. / *La participación en la estructura de Zutoin es imprescindible para garantizar la correcta marcha de la ikastola, ya que a través de esta institución se organizan y financian diversas actividades.*

Zatoz Zutoinera! */ Anímate a participar en Zutoin!*

Zutoin Guraso Elkarteko kideak hauek dira / Los miembros de la Asociación de Padres y Madres Zutoin son:

Andoni Aranaga	Onintza Zeberio
Nagore Aramendi	Iñigo Azkue
Maite Epelde	Alejandro Azkue
Alaitz Esnaola	Antonio Gallarín

KONTAKTUA */ Contacto:* **zutoin@izarraizpe.eus**

En el curso 2026-2027 se procederá a la renovación parcial tanto del Consejo Escolar como de la Asociación de Padres y Madres Zutoin.

10. **Familiekiko komunikazioak** / *Comunicación con las familias*

Ikastolak familiekin komunikatzeko hainbat kanal erabiltzeko aukera du. / *La Ikastola puede comunicarse con las familias a través de diversos canales:*

- INIKA - **Hau izango da lehenetsitako kanala, honen bitartez oharrak, hutsegiteen justifikazioa... bidera daitezkelako. Gainera familiek mugikorrean aplikazioa instala dezakete.** / *Es el canal prioritario, mediante el cual se pueden enviar avisos, justificar faltas... Además, las familias pueden instalar la aplicación en el móvil.*
- Gmail
- Avaluacció (DBH1-2-3) - **Seme-alabaren ebaluazio konpetentzialari buruzko informazioa jasotzeko aukera ematen duen aplikazioa da.** / *Es la aplicación que permite recibir información sobre la evaluación competencial del hijo/a.*

Kanal hauez gain, idazkaritzan telefono deiak jasotzen dituzte 8:00etatik 16:00etara. Dei horiek dagokien pertsonei pasa daitezke baina horretarako hauen ordutegia ezagutzea komeni da. /

Aparte de estos canales digitales, en Secretaría atienden llamadas telefónicas desde las 8:00 hasta las 16:15 horas. Esas llamadas se pueden desviar a las personas interesadas para lo cual es preciso conocer el horario de las mismas.

Ikastolako webean (www.izarraizpe.eus)**, eta Instagramen** (#Izarraizpe) gure **albiste eta oharrak argitaratzen ditugu.** / *Publicamos noticias y avisos en la web* (www.izarraizpe.eus) *y la cuenta de Instagram* (#Izarraizpe) *de la ikastola.*

Harremanetarako lehenetsitako hizkuntza beti euskara izango da. Hala ere, familiek ikasturtearen hasieran adierazteko aukera izango dute horrela nahi duten ala elebiz izatea nahiago duten. / *La lengua de contacto preferente será siempre el euskera. No obstante, las familias tendrán la oportunidad de expresar al inicio del curso si así lo desean o prefieren que sea en bilingüe.*

Ikastolako komunitatearen atsedena bermatzeko, arratsaldeko 16:30etatik aurrera ez dira mezurik bidaliko eta erantzungo. / *Con el objetivo de respetar los derechos de los miembros de la comunidad de la Ikastola, no se enviarán ni se responderán mensajes con posterioridad a las 16:30.*

11. **Bestelakoak** / *Otros*

11.1. **Jarduera osagarriak** / *Actividades complementarias*:

Jarduera pedagogikoak dira, asistentzia derrigorrezkoa da. / *Al ser actividades pedagógicas, son de asistencia obligatoria.*

Asistentzia faltak edo bizkidetzaren kontrako jokabideak izateak jarduera osagarrietan parte hartzeko aukera galtzea ekar lezake. / *La falta de asistencia o las conductas contrarias a la convivencia pueden conllevar la pérdida de oportunidad de participar en las mismas.*

Jarduera hauek aurrera eramateko koordainketa sistema bat ezarria dago. Jarduerari dagozkion garraio zein ekintza kulturalen gastuak Zutoin Guraso Elkarteak diruz laguntzen ditu:

- **DBHn jardueraren kostuaren %25a ordaintzen du ikasleak eta %75a Zutoin Guraso Elkarteak.**
- **BATXILERGOAN kostuaren %50a ikasleek ordaintzen dute eta beste erdia Zutoin Guraso Elkarteak.**

Para llevar a cabo estas actividades se ha establecido un sistema de copago. Los gastos de transporte y actividades culturales correspondientes a la actividad son subvencionados por la Asociación de Padres y Madres Zutoin:

- *En la ESO el alumno paga el 25% del coste de la actividad y el AMPA Zutoin el 75%.*
- *En BACHILLERATO el 50% del coste lo pagan los alumnos y el %50 AMPA Zutoin.*

Ekintza hauen finantzaketa eta ordainketa, jarduera osagarria zehaztutakoan idatziz jakinaraziko zaizue. / *La financiación y pago de estas actividades se os comunicará por escrito una vez definidas las mismas.*

Ikastolan dugun araudiarekin bat eginez eta irakasle arduradunek kontrako zehaztapenik egiten ez badute, ikasleek debekatuta dute telefono mugikorra jarduera hauetara eramatea. */ De acuerdo con la normativa del centro, y salvo que se exprese lo contrario por parte del profesorado responsable, el alumnado tiene prohibido llevar el teléfono móvil a estas actividades.*

Jarduera osagarriak ekintza pedagogikoak diren heinean derrigorrezkoak dira. Arrazoi ezberdinetatik horietara joaten ez den ikasleak ikastolara etorri behar du, asistentzia derrigorrezkoa baita. / *Las actividades complementarias son obligatorias en la medida en que son actividades pedagógicas. El alumnado por cualquier motivo no participe en las mismas debe acudir a la ikastola, ya que la asistencia es obligatoria.*

11.2. Jolas-orduak / *Recreos*:

DBH1 eta DBH2ko ikasleak ezin dira ikastolaren eremutik atera. Aldiz, DBH3, DBH4 eta Batxilergokoak bai. / *Los alumnos de 1º y 2º de la ESO no pueden salir del recinto de la ikastola. Por otra parte, los de 3º, 4º y Bachillerato sí pueden hacerlo.*

DBH3 eta 4ko ikasleek eremutik irten ahal izateko ikasturtearen hasieran gurasoei banatutako baimen orria sinatuta ekarri beharko dute. / *Para que los alumnos de 3º y 4º de la ESO puedan salir del recinto deberán traer firmada la autorización familiar que se reparte a comienzos del curso escolar.*

11.3. Hezi +:

Hezi+ programak ikastetxeko ordutegia eta jarduerak moldatzen ditu, ikasle bakoitzak behar duen laguntza jaso dezan. Modu horretan, klase-orduez haratago hezkuntza-aukerak berdinak izan daitezen saiatzen gara, haur guzti-guztiei ikasketetan

aurrera egiten lagunduz. / *Hezi + es un proyecto que partiendo de la reorganización de la actividad educativa y los tiempos escolares de los centros busca mejorar la calidad de la enseñanza y fomentar el éxito educativo de todo el alumnado.*

Proiektuak ikasleei errefortzua, zaletasun tailerrak, kontsulta saioak eta hausnarketa saioak eskaintzen dizkie, gure ordutegi lektiboaren barnean. Ikasgai pendienteak dituzten ikasleen kasuetan bertaratzeak eta eskatzen diren lanak egitea ikasgai hori gainditzeko aukera ematen die. / *El proyecto ofrece a los alumnos dentro del horario lectivo una hora de refuerzo, consulta, reflexión y talleres de aficiones. Los/las alumnos/as que tienen alguna asignatura pendiente tienen una oportunidad de recuperarla asistiendo a las sesiones y realizando los trabajos que se les solicitan.*

Hezi+ astelehen, astearte eta osteguneta 15:15-16:15 tartean eskaintzen da. / *Hezi + se desarrolla los lunes, martes y jueves, de 15:15 a 16:15 horas.*

Ikasturtearen hasieran ikasle bakoitzaren *Hezi+* ordutegia finkatuko da. Proiektua urritik maiatzera bitartekoa da. / *El horario individual de Hezi + se establecerá a comienzos del curso. El proyecto se desarrolla de octubre a mayo.*

11.4. Bidelagun:

Eskola-ordutegitik kanpoko laguntza programa bat da Bidelagun. Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailetako eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako 1. eta 2. mailetako ikasleei zuzenduta dago, baldin eta zailtasunak edo eskola-atzerapena badituzte gizarte-desabantailako egoerarekin lotuta. */ Bidelagun es un programa de apoyo fuera del horario lectivo que está dirigido al alumnado de 5º y 6º de Educación Primaria y 1º y 2º de Educación Secundaria Obligatoria que presenta dificultades o retraso escolar relacionado con su situación de desventaja social.*

Programan parte hartuko duten ikasleen zerrenda prest izan ondoren gurasooi jakinaraziko zaizue. Iraila amaieran bilera bat egingo da ikasleekin, gurasoekin eta monitoreekin. Bertan Bidelagun programaren nondik norakoak azalduko dira eta konpromiso orri bat sinatu beharko duzue, seme-alabak betebeharreko baldintzekin. Konpromiso horiek ez betetzeak programatik kanpo gelditzea lekarke. / *Una vez preparada la lista de alumnos que participarán en el programa se informará a los padres/madres. A finales de septiembre se hará una reunión con los alumnos, padres/madres y monitores. En ella se explicarán las características del programa y los responsables legales tendrán que firmar un documento de compromiso, en el que se establecen las condiciones a cumplir por el participante. El incumplimiento de estos compromisos puede conllevar la expulsión del programa.*

Hezi+ ordutegi berdina du (15:15-16:15), astelehenetik osteguneta, hau bezala, urritik maiatzera garatzen da. Ondoren Zestoara joateko garraioa dute bertako ikasleek. / *Tiene el mismo horario que Hezi + (15:15-16:15), de lunes a jueves y se desarrolla también de octubre a mayo. Al acabar, los alumnos de Zestoa tienen el transporte para volver.*

11.5. Ikasleen mugikor eta gailu digitalak / *Teléfonos móviles y aparatos digitales de los alumnos:*

Arau orokor moduan, ikastolaren eremuan (kanpoaldeko hesiak eta langek mugatzen duten eremuan) ezin da inongo gailu elektronikorik erabili ordu lektiboan. / *Como regla*

general, no se puede emplear ningún aparato electrónico en el recinto de la ikastola (todo el espacio delimitado por las vallas y paredes exteriores) durante el horario lectivo.

Gai honen inguruko arautegia ikasleen Betebeharren eta Eskubideen Bilduman dago, INIKAN ere eskuragarri. / *La normativa relativa a este punto la tenéis recogida en el Reglamento de Deberes y Derechos del alumnado y también está disponible en INIKA.*

12. Ikasleen ongizatea, gaixotasunak eta istripuak / *Bienestar, enfermedades y accidentes del alumnado*

12.1.- Ikasleen ongizatea / *Bienestar del alumnado*:

I**kasleen ongizatea ikastolaren lehentasunetako bat da. Gure helburua ikasle guztiak ikastolara lasai etortzea da. Horretarako, ikastetxean elkarbizitza positibo kultura sortu nahi dugu.** / *El bienestar de los alumnos/as es una de las prioridades del centro. Nuestro objetivo es que todos los alumnos acudan tranquilos a la ikastola. Para ello queremos crear una cultura de convivencia positiva en el centro.*

Ikastolan bi figura ezberdin ditugu modu zehatzean ikasleriaen ongizateaz arduratzen direnak: / *En la ikastola existen dos figuras específicas que velan por el bienestar del alumnado:*

A) <u>Bullying-aren Aurkako Taldea (BAT Taldea) /</u> *<u>Grupo Contra el Bullying</u>**<u>:</u>***

Taldea honako kideek osatzen dute: / *El grupo lo forman los siguientes miembros:*
- **Ikastolako zuzendaria** / *Director de la Ikastola.*
- **Ikasketaburua** / *Jefe de Estudios*
- **Ongizate eta Babeserako Koordinatzailea** / *Coordinador de Bienestar y Protección*
- **Hezkidetza arduraduna** / *Responsable de coeducación*

Talde hau astero biltzen da ikastolan eman edo hauteman diren eskola jazarpen kasuen ebazpena gidatzeko. / *Este grupo se reúne semanalmente para guiar la resolución de los casos de bullying que se hayan dado o se hayan podido detectar en el centro.*

Baina zer da "jazarpena", "bullying"-a? Eskola jazarpena (ingelesez: *school bullying*) ikasle batek bere eskolan beste ikasleen eskutik jasaten duen jazarpen eta eraso-egoera jarraitua da. Jazarriak gutxiespenak, irainak, txantxak, iseka, kolpeak eta bestelako eraso fisiko eta psikologikoak pairatzen ditu eskola jazarpenean, erasotzaileen botereari edo indarrari aurre egin ezinik, eta azkenik jazarria mendekotasun-egoera batera doa. Ezberdintasun handia dago eguneroko arazo eta intentzio txar gabeko bromen artean eta benetako jazarpenaren artean. Ezinbestekoa da ez nahastea. / *Pero, ¿a qué llamamos "bullying"? El término "bullying" se emplea para denominar la intimidación y el maltrato entre escolares de forma repetida y mantenida en el tiempo, casi siempre lejos de los adultos, con la intención de humillar y someter abusivamente a una víctima indefensa por parte de un abusón o grupo de matones a través de agresiones físicas, verbales y sociales y con consecuencias de victimización psicológica y rechazo social. (J.M. Avilés, 2006). No hay que confundir el bullying con otro tipo de conflictos. Existe una diferencia importante entre las peleas diarias, las bromas sin mala intención y el auténtico maltrato.*

Zure seme-alaba jazarpena pairatzen ari den susmoa baduzu, eskatu iezaiozu gertatzen dena azaltzea eta idatziz jaso. Gero...: / *Si tienes sospechas de que tu hijo/a esté sufriendo acoso, pídele que te explique lo que ocurre y toma nota con detalle para...:*

- **Ikaslearen tutorearengana jo eta zure kezkak adierazi.** / *Dirígete a su tutor/a y explícale tu preocupación.*
- **Lasaitasunez hartu, ez bihurtu zure seme-alaba errudun edo errieta egin.** / *Reacciona con calma y no reproches ni culpabilices a tu hijo/a de lo que sucede.*
- **EZ AURRE EGIN "jokabide erasotzailea duen pertsonari" edo haren familiari. Arazo gehiago sortzen ditu eta egoera larritu egiten da, BETI zure seme-alabaren kalterako**. / *NO TE ENFRENTES a la "persona con actitud agresora" ni a su familia. Esto SIEMPRE ocasiona más problemas y la situación se agrava SIEMPRE en perjuicio de la víctima.*

B) <u>Ongizate eta Babeserako Koordinatzailea /</u> *<u>Coordinador de Bienestar y Protección</u>:*

Behaketa horretaz arduratzen den figura Ongizate eta Babeserako Koordinatzailea da eta orientatzaileetako batek betetzen du. / *La figura que se ocupa de esa vigilancia es el Coordinador de Bienestar y Protección, que es uno de los orientadores.*

Bere behaketa beti datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritakoa errespetatuz jardungo du kasu orotan. / *Esa vigilancia será realizada siempre respetando lo establecido en la normativa en vigor sobre protección de datos.*

Koordinatzaileak ikasleren baten ongizatean zerbait hautemango balu, ekiteko derrigortasun legala du, egoera horiek gizarte zerbitzuei edo segurtasun indarrei komunikatuz. / *Si el coordinador advirtiera algo extraño en el bienestar de algún alumno, tiene la obligación legal de actuar*, pudiendo comunicar las distintas situaciones tanto a los servicios sociales como a las fuerzas del orden.

C) <u>***Izar-Hitz* gela /** Aula Izar-Hitz</u>:

***Izar-Hitz* gure ikastola publikoan bizikidetza positiboa eta gatazken kudeaketa baketsua sustatzeko dugun espazio prebentibo eta proaktiboa da. Gune honetan egiten den lanaren helburua da ikasleen ongizatea bermatzen laguntzea eta elkarbizitzarako konpetentzia garatzea.** / *Izar-Hitz es nuestro espacio preventivo y proactivo para promover una convivencia positiva y una gestión pacífica de los conflictos. El trabajo que se realiza en este espacio tiene como objetivo contribuir a garantizar el bienestar del alumnado y desarrollar la competencia para la convivencia.*

Gela hau -1 solairuko ekialdeko eremuan dago, pasabidearen hondoan. Hau da bere arautegia: / *Esta aula se ubica en la zona este de la planta -1, al fondo de la pasarela. Su normativa es la siguiente:*

1- Ikasleak (edo ikastolako langileak) bakarka edo binaka hurbildu daitezke: / *El alumnado (o personal de la ikastola) puede acercarse de forma individual o por parejas:*

- **Ikasleek, emozionalki larrituta daudenean edo lasaitzeko une bat behar dutenean. /** *Los alumnos, cuando están emocionalmente angustiados o necesitan un momento para relajarse.*

- **Ikasleek, irakasleok egoera hori identifikatu eta ikaslea bertara bidaltzen dugunean. /** *El profesorado que ha detectado esa situación envía al alumno a ese espacio.*
- **Elkarbizitza-zirkuluak edo tutoretza-lanak dinamizatzeko talde txikiek, aurrez adostuta. /** *Dinamización de Círculos de Convivencia o tutorías por pequeños grupos, previo acuerdo.*
- **Irakasleek edo bestelako ikastolako profesionalek, emozionalki larrituta daudenean edo lasaitzeko une bat behar dutenean. /** *El profesorado u otros profesionales de la ikastola que estén emocionalmente angustiados o necesiten un momento de tranquilidad.*

2- Ikasle batek hara joan nahiko balu, aurrez irakasleari jakinaraziko dio. Honek espazioa libre dagoen begiratuko du erregistroan. Hala balitz, ikasleari baimena eman eta erregistroa osatuko du. / *En el caso de que un alumno o alumna desee acudir al mismo, avisará previamente al profesor o profesora. Éste comprobará en el registro si el espacio está libre. En tal caso, dará su consentimiento al alumno o alumna y completará el registro.*

3- Ikaslea komunitateko beste kide batekin sorturiko arazoa lantzera joan nahi badu adierazi behar zaio horretarako beste foro batzuk ere daudela, adibidez Ikasketaburua. **/** *Si el alumno quiere ir a trabajar un problema que ha surgido con otro miembro de la comunidad, hay que indicarle que existen otros foros para ello, como el Jefe de Estudios.*

4- Bizkidetzaren Aurkako Jokabidetzat kontsideratuko da ikasleen aldetik Izar-Hitz gelako bertaratzen gainean gezurretan aritzea (izan ez diren bisitak asmatu edo edota bisiten iraupena benetan izandakoa baino luzeagoa izan dela adieraztea), / *Se considerará Conducta contra la Convivencia la mentira por parte del alumnado sobre los asistentes al aula de Izar-Hitz (inventar visitas que no se han producido o indicar que la duración de las visitas ha sido superior a la efectiva),*

12.2. Ikaslearen gaixotasunak / *El alumno está enfermo:*

12.2.1.- Gaixotasunaren adierazpena / *Comunicación de la enfermedad*:

Ikasleak gaixotasun berezirik badu tutorea jakinaraziko dugu. Era berean, gaixotasun horren tratamendurako medikazioren bat hartu beharko balu, beti berarekin ekartzen duela ziurtatu beharko dugu. Eta medikazio hori ikastolan medikazioa egon beharko balitz, tutoreari emango zaio, ikastolan modu egokian gordeta egon dadin. Era berean, gurasoak medikazioaren berritzeaz arduratuko dira. / *En el caso de que el alumno/a sufra una enfermedad especial se comunicará al tutor/a. Asimismo, si tuviera que tomar alguna medicación para el tratamiento de esta enfermedad, tendremos que asegurarnos de que siempre la trae consigo. Y si esta medicación tuviera que estar en la ikastola, se entregará a la tutora para que esté debidamente guardada. Asimismo, los padres se encargarán de la renovación de la medicación.*

12.2.2.- Ikaslea gaixorik dago / *El alumno está enfermo:*

Ikaslea etxean badago eta gaixorik sentitzen bada ez da eskolara ekarri behar. Inoiz ez sukarra badu. / *Si el alumno está en casa y se siente enfermo no hay que traerlo a la escuela. Nunca si tiene fiebre.*

Kasu hauetan INIKAn justifikatu behar da hutsegitea modu egokian (gaixorik dagoela zehaztuz oharretan). Azterketa garaietan ezinbestekoa da adierazpen hau aurretik egitea. / *En estos casos hay que justificar la falta en INIKA de forma adecuada (especificando enfermedad en las notas). En épocas de exámenes es imprescindible hacer esta declaración con anterioridad.*

Ikaslea eskolara etorri eta gaixo sentituko balitz, zentrotik etxera deituko genuke eta seme-alabaren egoera azaldu. Ikaslea DBH3-4n balego etxeratzeko aukera izango luke. Aldiz, DBH1-2n egongo balitz, gurasoak mezu bat bidali beharko luke bhi@izarraizpe.eus-era seme-alabaren izena adieraziz eta bere kabuz etxeratzeko baimena ematen diola zehaztuz. / *Si el alumno viniera a clase y se sintiera enfermo, llamaríamos desde el centro a casa y explicaríamos la situación de su hijo/a. Si el alumno estuviera en DBH3-4 podría volver a casa por sí solo. En cambio, si cursara DBH1-2, el progenitor deberá enviar un mensaje a bh_@izarraizpe.eus indicando el nombre del hijo y especificando que le autoriza a volver a casa por su cuenta.*

12.3. Ikasleak istripu bat izan du Ikastolan / *El alumno ha tenido un accidente en la ikastola:*

Istripu arina izan bada arduradunari deituko zaio eta ikaslea gaixorik izango balitz moduan jokatuko da. / *En caso de accidente leve, se llamará al responsable y se actuará como si hubiera enfermado.*

Istripu larria izango balitz, anbulantziari deitu edo zuzenean osasun zentrora eramango genuke eta, aldi berean, arduradunari abisua eman bertaratzeko. / *Si el accidente fuera grave, se llamará a una ambulancia o se llevará directamente al alumno al centro de salud y, al mismo tiempo, se informará al responsable para que se persone en el lugar.*

12.4. Hutsegiteen justifikazioa / *Justificación de las faltas:*

Ikasleak huts egiten badu, gurasoek hutsegite hori idatziz behar bezala justifikatu beharko dute INIKAn. Edonolaz ere, justifikazioak zuzen beteko dira (hutsegitea sortarazi zuen arrazoia modu egokian zehaztuz) eta astebeteko epean aurkeztu onartuak izan daitezen. / *En el caso de inasistencia del alumno, los progenitores justificarán la ausencia por escrito en INIKA. En cualquier caso, las justificaciones se completarán correctamente (concretando debidamente la razón que motivó la falta) y presentadas en el plazo máximo de una semana para que sean aceptadas.*

Ikaslea ikastetxera joango balitz eta bertan gaixo sentituko balitz, ikastetxetik etxera deituko dugu eta semearen edo alabaren egoera azalduko dugu. Ikaslea DBH3-4n balego, bere kabuz itzul liteke etxera. Aldiz, DBH1-2an balego, gurasoak mezu bat bidali beharko luke bhi@izarraizpe.eus helbidera, semearen edo alabaren izena adieraziz eta

etxera bere kabuz itzultzeko baimena ematen diola zehaztuz. / *Si el alumno/a acudiera al centro y a posteriori se sintiera enfermo, llamaremos desde el centro a casa y explicaremos la situación. Si el alumno/a cursara en DBH3-4 podría volver a casa por sí solo. En cambio, si cursara DBH1-2, el progenitor deberá enviar un mensaje a bhi@izarraizpe.eus indicando el nombre del hijo/a y especificando que le autoriza a volver a casa por su cuenta.*

13. Ikasleen orientazio pertsonala eta akademiko-profesionala / Orientación personal y académico-profesional del alumnado

Ikastolako Orientazio departamentuak urteko plana ezarrita dauka maila bakoitzean orientazio pertsonal, akademiko eta profesionala garatzeko. / *El Departamento de Orientación de la Ikastola tiene establecido un plan anual para el desarrollo de la orientación personal, académica y profesional en cada nivel.*

Maila batzuk, dudarik gabe, orientazio lan sakonagoa eskatzen dute, DBH4 eta BATXILERGOko urteak, hain zuzen ere, ibilbide akademiko-profesionala ondo identifikatzea eskatzen duelako. / *Algunos niveles requieren, sin duda, un trabajo de orientación más profundo, ya que los niveles de 4º de la ESO y BACHILLERATO requieren una correcta identificación de la trayectoria académico-profesional.*

Hauek dira, maila horietan orientazioarekin aurrera eramango diren programak: / *Los programas que se llevarán a cabo con orientación en estos niveles son:*

DBH 4 / *4º de la ESO:*

- **Orientazio akademiko-profesionalaren aurkezpena: irailaren 14tik 19ra. /** Presentación de la orientación académico-profesional: del 14 al 19 de septiembre.
- **Modalitate aholkua: irailaren 28tik urriaren 10era**. */ Consejo de modalidad: del 28 de septiembre al 10 de octubre*
- **Gurasoekin bilera: urriaren erdialdera. /** *Reunión con los padres: a mediados de octubre.*
- **Ikasleen orientazio pertsonala: urriaren 13tik azaroaren 6ra. /** *Orientación personal del alumnado: del 13 de octubre al 6 de noviembre.*
- **Batxilergoko ibilbidea: /** *Itinerario de Bachillerato:*
    - **Batxiko ikasleen esperientzia ezagutzea: azaroaren amaiera aldea. /** *Conocer la experiencia de los alumnos de Bachi: hacia finales de noviembre.*
    - **Matrikulazio epea: martxoaren erdialdera. /** *Plazo de matriculación: a mediados de marzo.*
- **Lanbide Heziketako ibilbidea: /** *Itinerario de Formación Profesional:*
    - **Gerolan proiektuko hausnarketa saioak: otsailaren 5ean. /** *Sesiones de reflexión del proyecto Gerolan: 5 de febrero.*
    - **Gerolan proiektuko *Zatoz!* azoka: martxoaren 13an. /** *Feria Zatoz! del proyecto Gerolan: 13 de marzo.*
    - **Izarraitz LHko eta enpresen bisitak: martxoaren 25-26. /** *Visitas de empresas y FP Izarraitz: 25-26 de marzo.*
    - **Izarraitzen hasi nahi? Topaketak: apirilaren 27tik 30era. /** *¿Quieres empezar en Izarraitz? Encuentros: del 27 al 30 de abril.*

- **Aurrematrikula garaia: maiatzaren 4tik 22ra. /** *Periodo de prematrícula: del 4 al 22 de mayo.*

14. Ikasleen betebeharrak eta eskubideak / *Deberes y derechos del alumnado*

BETEBEHARRAK / *DEBERES:*

a. **Ikasteko betebeharra.** / *Deber de estudiar.*

b. **Prestakuntza-jardueretan parte hartzeko betebeharra.** / *Deber de participación en actividades formativas.*

c. **Bertaratzeko betebeharra. Ikasleek egunero joan behar dute ikastolara, puntualtasunez eta sartzeko nahiz irteteko ordutegiak errespetatu behar dituzte. Puntualtasun eza eta asistentzia faltak justifikatu behar dira. Ez justifikatzeak ondorioak ditu jokabidearen balorazioan eta baita azterketetan ere**. / *Deber de asistir a clase. El alumnado debe acudir diariamente a la ikastola con puntualidad y respetar los horarios de entrada y salida. Hay que justificar la impuntualidad y las faltas de asistencia. La no justificación conlleva consecuencias en la valoración de la actitud y también en los exámenes.*

d. **Bizikidetza errazteko betebeharra. Ikasleek parte hartu eta laguntza eman behar dute ikastolako bizikidetza hobetzeko eta ikasteko giro egokia lortzeko, betiere ikaskide, irakasle edo beste edozein langileekin errespetuz jokatuz.** / *Obligación de facilitar la convivencia. El alumnado debe participar y colaborar en la mejora de la convivencia y en la consecución de un clima de aprendizaje adecuado, siendo respetuoso con sus compañeros/as, profesores/as o cualquier otro personal.*

e. **Pertsonen kontzientzia-askatasuna errespetatzeko betebeharra.** / *Deber de respetar la libertad de conciencia de las personas.*

f. **Instalazioak eta materialak zaintzeko betebeharra**. / *Deber de respetar las instalaciones y los materiales.*

g. **Hesiek mugatutako ikastolaren esparru osoan gailu elektronikorik ez erabiltzea. Soilik irakaslearen baimenarekin erabili ahalko dira ikaskolako gailuak.** */ No utilizar aparatos electrónicos en el espacio de la ikastola delimitado por las vallas. Solo se podrán emplear con el permiso del profesor, y siempre los aparatos de la Ikastola.*

ESKUBIDEAK / *DERECHOS:*

a. **Hezkuntza integrala izateko eskubidea.** / *Derecho a tener una educación integral.*

b. **Ikasle adingabeen eskubidea arreta berehala jasotzeko.** / *Derecho de los menores a recibir una atención inmediata.*

c. **Ikasle adingabeek ikastetxearen babesa jasotzeko duten eskubidea.** / *Derecho a recibir protección por parte del centro.*

d. **Errendimendu akademikoaren balioespen objektiboa izateko eskubidea.** / *Derecho a recibir una valoración objetiva del rendimiento académico.*

e. **Eskola- eta lanbide- orientazioa hartzeko eskubidea.** / *Derecho a recibir orientación tanto académica como profesional.*

f. **Osotasun, nortasun eta duintasun pertsona-leko eskubidea.** / *Derecho a la integridad y dignidad personales.*

g. **Kontzientzia-askatasunerako eskubidea.** / *Derecho a la libertad de conciencia.*
h. **Ikastetxeetan biltzeko eta elkartzeko eskubidea.** / *Derecho de reunión.*
i. **Adierazpen-askatasunerako eskubidea.** / *Derecho a la libertad de expresión.*
j. **Parte hartzeko eskubidea.** / *Derecho a la participación.*
k. **Informazioa jasotzeko eskubidea.** / *Derecho a la información.*
l. **Aukera-berdintasunerako eskubidea.** / *Derecho a la igualdad de oportunidades.*
m. **Gizarte-babeserako eskubidea.** / *Derecho a la protección social.*

15. Zerbitzuak / *Servicios*

15.1.- Jangela / *Comedor*:

A. **Jantoki-zerbitzuaren iraupena** / *Duración del servicio de comedor:*
a. **Jantoki-zerbitzua 2026ko irailaren 14an hasi eta 2026ko ekainaren 18an amaituko da.** / *El servicio de comedor ha comenzado el 14 de septiembre de 2026 y finalizará el 18 de junio de 2027.*
b. **Abenduaren 18an, Gabonetako oporren egunean, EZ dago jantoki-zerbitzurik, klaseak eguerdian amaitzen direlako.** / *El 18 de diciembre, día de las vacaciones de Navidad, NO hay servicio de comedor porque las clases finalizan al mediodía.*

B. **Jantokiko ordutegia** / *Horario del comedor:*
14:35etatik 15:15etara, egunero / *De 14:35 a 15:15, todos los días.*

C. **Prezioak** / *Precios:*
a. **Ikasle guztiek eta edozein momentutan jantokiko zerbitzua erabil dezakete aurreko egunean abisatu behar izango delarik.** / *Todos los alumnos tienen derecho a usar el servicio de comedor avisando con 24 horas de antelación.*
b. **26-27ko kuotak honako hauek dira:** / *Las cuotas por día para el curso 26-27 son las siguientes:*
- **Ikaslea, ohiko bazkaltiarra (astean 3 aldiz gutxienez) 4,60 euro eguneko.** / *Para comensales habituales* (mínimo de 3 veces semanales) *es de 4,60 euros.*
- **Ikaslea, ezohiko bazkaltiarra 5,20 euro eguneko.** / *Para comensales ocasionales es de 5,20 euros por día.*

D. **Jantokiko arautegia** / *Normativa del comedor:*
Jantokiko zerbitzua eskatzen duten familiek araudiaren dokumentua jasoko dute sinatzeko. Bertan azaltzen denez, araudia ez betetzeak zerbitzua jasotzeko eskubidea denbora batez edo betirako etetea ekar lezake. / *Las familias que soliciten el servicio de comedor recibirán la normativa para su firma. Tal y como se señala en la misma, su incumplimiento puede conllevar la suspensión temporal o definitiva del derecho al servicio.*

E. Jangela alternatiboa / *Servicio alternativo de comedor:*
Ohiko jantokiko zerbitzuaz gain, Hezi + jarduerak dauden egunetan (AL, AR, OG), ikasleek etxetik jatekoa ekar dezakete eta horretarako antolatutako espazio batean hura berotu eta jan, arduradun batek zainduta. / *Al margen del servicio ordinario de comedor, los días de actividad de Hezi + (L, Ma, J) los alumnos que así lo deseen pueden traer comida de casa, calentarla y comer en un espacio acondionado para tal fin, bajo el cuidado de un respondable.*

15.2.- Garraioa / *Transporte*:

15.2.1.- Eskaerak eta ordutegiak / *Solicitud y horarios*:

Garraio zerbitzua soilik DBHko ikasleei dagokie. / *El servicio de transporte corresponde únicamente al alumnado de la ESO.*

Garraio zerbitzua eskatu ahal izateko baldintza batzuk bete behar dira: erroldatze-bizilekua ikastetxearen eragin-eremuan egotea, hurbiltasuna, distantzia (2 kilometro DBH1-2n eta 4 km DBH3-4n; mugikortasun urriko ikasleak 500 m-tik gora) eta adin betekizunak, hain zuzen ere. / *Podrá solicitar el servicio de transporte el alumnado que cumpla las condiciones requeridas: empadronado dentro del área de influencia del centro, cercanía, distancia (2 km en 1º-2º de la ESO y 4 km en 3º-4º de la ESO; alumnos con movilidad reducida, 500m o más) y edad.*

Urtez urte matrikulatutako ikasleen arabera ibilbide eta geralekuak antolatzen dira. Erreferentzia gisa hemen dituzue 2026-2027ko ibilbideak: / Los itinerarios y paradas correspondientes se organizan atendiendo al alumnado matriculado en cada curso escolar. A modo de referencia, *estas son los itinerarios del curso escolar 2026-2027:*

IBILBIDEA / *RECORRIDO*	**IZENA** / *NOMBRE*	**GELTOKIAK** / *PARADAS*	**ORDUAK** / *HORAS*	**ENPRESA**
G1806	**PRESALDE**	1. Arroa Goia	7:55	**La Guipuzcoana**
		2. Zestoa	8:05	
G1807	**ZESTOA**	1. Arroa Erreka	8:00	**La Guipuzcoana**
		2. Zestoa	8:05	
		3. Lasao	8:10	
G1803	**MATXINBENTA**	1. Matxinbenta	8:03	**Ulacia Bidaiak**
		2. Nuarbe	8:10	
		3. Urrestilla	8:15	
G1805	**SANTA ENGRAZI**	1. Santa Engrazi	7:40	**Autocares Aldalur**
		2. Aizarna	7:45	
		3. Iraeta	7:50	
		4. Zestoa Plaza	8:05	
G1808	**ERREZIL**	1. Letea	7:55	**Autocares Aldalur**
		2. Loidi		
		3. Intsausti		
		4. Errezil	8:00	
		5. Irure		

		6. Izarre		
		7. Abieta		
		8. Aitzeta		
		9. Egurbide 18		
G1804	**BEIZAMA**	Beizamako plaza	7:45	**Taxi Beatriz**
	OÑATZ		08:15	**Taxi Xabier**
G1810	**ELOSIAGA**		08:10	**Autocares Aldalur**

IBILBIDEA / RECORRIDO	**ABIALEKUA / SALIDA**
S. Engrazi-Aizarna-Iraeta (autobus txikia/*autobús pequeño*)	Garmendipeko geltokia / *Parada de Garmendipe*
Zestoa-Arroa (2 autobus / *2 autobuses*)	Garmendipeko geltokia / *Parada de Garmendipe*
Beizama (taxia), Oñatz (taxia)	Garmendigaineko ate ondoan / *Al lado de la puerta de Garmendigain*
Errezil	LHko geltokia / Parada de Primaria
Urrestila	LHko geltokia / Parada de Primaria

15.2.2.- Garraio zerbitzuaren arautegia / Normativa del servicio de transporte:

Garraio zerbitzua eskatzen duten familiek araudiaren dokumentua jasoko dute sinatzeko. Bertan azaltzen denez, araudia ez betetzeak zerbitzua jasotzeko eskubidea denbora batez edo betirako etetea ekar dezake. / *Las familias que soliciten el servicio de transporte recibirán la normativa para su firma. Tal y como se señala en la misma, su incumplimiento puede conllevar la suspensión temporal o definitiva del derecho al servicio.*